

IWE09354/04.17/1.0

REF. 3410

REFERENCE 3410

AQUATIMER AUTOMATIC

OPERATING INSTRUCTIONS

使用说明

使用說明

取扱説明書

PETUNJUK PENGGUNAAN
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАННЯ
NÁVOD K OBSLUZE



– 5 –

OPERATING INSTRUCTIONS

English

– 29 –

使用说明

简体中文

– 47 –

使用說明

繁體中文

– 61 –

取扱説明書

日本語

– 77 –

PETUNJUK PENGGUNAAN

Bahasa Indonesia

– 93 –

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Русский

– 111 –

КЕРІВНИЦТВО З ВИКОРИСТАННЯ

Українська

– 127 –

NÁVOD K OBSLUZE

Český

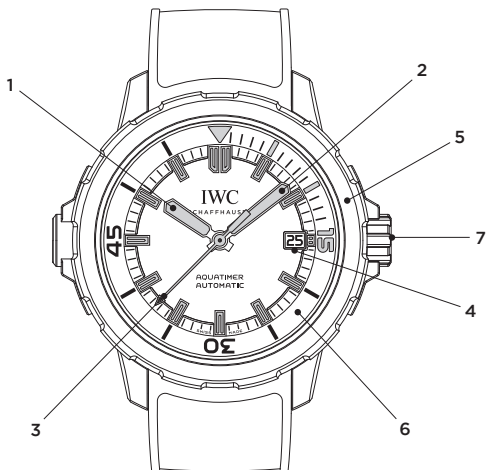
————— Welcome to the small circle of individuals who, if we are to be absolutely precise, demand slightly more of a watch than absolute precision. Appreciation of a watch is more than mere appreciation of the correct time. It is enthusiasm for an ingenious idea. For the interplay between precision and imagination. Between time and timelessness. Between boundaries and infinity. Between laws to which the entire world is subject, and taste, which cannot be dictated to anyone. That is why, since 1868, we have been devoting rather more of our time to watches that must not only run with absolute precision but which also, with

every passing second, exert a fascination with the great achievements of master craftsmanship: a fascination with new inventions of a technical, material or formal nature, even if they are concealed in minute details that are perhaps not even visible. You are now the owner of a beautiful new example of this IWC tradition. We would like to congratulate you on your choice and send you our best wishes for the time you will spend with your watch, which perhaps cannot be described with any greater accuracy than it is here.

IWC MANAGEMENT

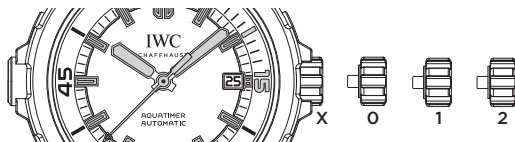
THE TECHNICAL REFINEMENTS OF THE AQUATIMER AUTOMATIC

Your IWC watch shows you the time in hours, minutes and seconds, together with the date. The dive time is read off on the internal rotating bezel, which for safety reasons can only be turned anti-clockwise. Your watch is water-resistant 30 bar and protected by a sapphire glass of hardness grade 9 on Mohs' scale. The mechanical movement with automatic winding has a power reserve of approximately 60 hours when fully wound. To ensure that this extraordinary watch continues to perform faultlessly in the future, it is essential to observe a few important operating instructions.



- | | | | |
|---|--------------|-------------------------|---|
| 1 | Hour hand | External rotating bezel | 5 |
| 2 | Minute hand | Internal rotating bezel | 6 |
| 3 | Seconds hand | Screw-in crown | 7 |
| 4 | Date display | | |

FUNCTIONS OF THE CROWN



X — Normal position (screwed in)

0 — Winding position

1 — Date setting

2 — Time setting

NORMAL POSITION

This watch has a screw-in crown. Screwing the crown into its normal position (X) prevents the inadvertent adjustment of the time or date and

also acts as a double seal to prevent water from seeping into the case. To release the crown, unscrew it by turning it to the left, where it automatically assumes position 0, the winding position. By depressing the crown into position X and turning it to the right at the same time, it is screwed down firmly again and secured.

Important: Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown should always be screwed in again for normal use (position X). The crown must not be moved or used for any purpose whatsoever while under water.

WINDING POSITION

With the crown in the winding position (0), you can also wind the automatic movement by turning the crown to the left by hand. A few revolutions of the crown are enough to start the movement. However, it is recommended to wind the watch by turning the crown through approximately 20 revolutions as this will ensure maximum precision. The crown must always be in position X when you are wearing your watch.

DATE SETTING

If a month has fewer than 31 days, you will need to set the date manually to the first day of the following month. Release the screw-in crown and pull it out to position 1. You can now set the date by turning the crown to the right (direct advance). You should not use the rapid-adjustment function between 8 p.m. and 2 a.m. because the movement automatically advances the date during this period.

TIME SETTING

Pull out the crown to position 2. This will stop the movement. To set the time accurately to the second, it is best to stop the movement as the seconds hand passes 60. You can now set the time by turning the crown and positioning the minute hand exactly above the minute stroke. To start the seconds hand, push in the crown to position 0. When setting the time, please be aware of the date change, which always takes place at 12 midnight. If this change has already taken place at 12 noon, you must move the hands forwards by 12 hours.

Important: Although the watch is water-resistant in positions 0, 1 and 2, the crown should always be screwed in again for normal use (position X).

READING THE TIME IN THE DARK

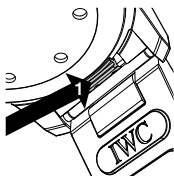
The dial, the hands as well as the markings on the internal rotating bezel of your watch have luminescent elements that allow you to read the time effortlessly even in total darkness. The two luminescent elements at 12 o'clock serve as a reference point.

MARKING THE START OF A DIVE

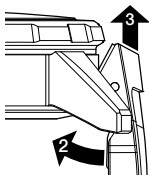
The triangle on the internal rotating bezel can be aligned with the minute hand by turning the external rotating bezel. The desired point in time (e.g. the time of entering the water at the start of the dive) can be set in this way. You can read off the elapsed time (e.g. the duration of the dive) on the internal rotating bezel. For safety reasons, the internal rotating bezel can only be rotated in an anticlockwise direction. The rotating bezel is indexed audibly and perceptibly in one-minute steps, and it is also legible in the dark thanks to the luminescent markings.

If you are planning to use the watch to time dives, you should be a certified open water diver and have the water-resistance of your watch checked regularly by an IWC service centre.

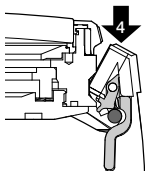
CHANGING BETWEEN DIFFERENT TYPES OF BRACELET OR STRAP



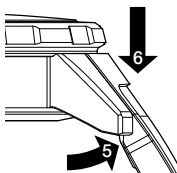
Your Aquatimer Automatic comes with a patented IWC bracelet quick-change system that enables you to change the bracelet or strap quickly and simply, without the use of tools. To remove the bracelet or strap, use your thumbnail to firmly push the retaining lever (1) located on the underside of the horns outwards.



Tilt the bracelet or strap inwards (2) and move it upwards away from the case (3).



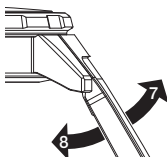
To attach the bracelet or strap, hook the notch of the horns from above into the spring pin of the case (4).



Now return the bracelet or strap to its original position (5) while simultaneously pressing it down into the horns to snap it into place (6).

Once you have heard and felt that the bracelet or strap has clicked into place, you can be sure that the bracelet or strap is safely secured.

When using the rubber strap, please be aware that the strap with the buckle should be attached to the 12 o'clock position on the case.



After changing the strap, please ensure that it is securely attached by pulling both sides up (7) and down (8) firmly.

INFORMATION ABOUT MAGNETIC FIELDS

As a result of the ever greater prevalence in recent years of very strong magnets made from rare-earth alloys (e.g. neodymium-iron-boron) – these are found in objects such as loudspeakers, mobile phones and fasteners on jewellery as well as handbags – mechanical watches are increasingly likely to come into contact with such magnets and become magnetized. This can lead to the watch rate being permanently affected, a problem that can only be resolved by a process of demagnetization carried out by a specialist. We recommend that you keep your watch away from such magnets.

Watches with a soft-iron inner case provide a higher level of protection against magnetic fields and far exceed the requirements of DIN standard 8309. Nevertheless, it is still possible for the watch movement to become magnetized in close proximity to very strong magnets. We therefore recommend that watches with a soft-iron inner case also be kept away from direct contact with strong magnets.

Should there be a sudden change in the precision of your timepiece, please contact an authorized IWC Official Agent to have your watch checked for magnetism.

WATER-RESISTANCE

The water-resistance of IWC watches is stated in bar and not in metres. Metres, which are often used elsewhere in the watch industry to indicate water-resistance, cannot be equated with dive depth because of the test procedures that are frequently used. Water-resistance shown in metres provides no indication as to actual use of the watch in the presence of moisture and wetness, and in or under water. Recommendations for use in connection with the water-resistance of your watch can be found on the Internet at www.iwc.com/water-resistance. Your authorized IWC Official Agent will also be pleased to provide you with information.

To ensure that your watch continues to function perfectly, you should have it checked by an IWC service centre at least once a year. Your watch should also be tested after exposure to unusually harsh conditions. If the tests are not carried out as stipulated, or if the watch is opened by unauthorized persons, IWC will accept no warranty or liability claims.

Recommendation: Your authorized IWC Official Agent must carry out a water-resistance test whenever your IWC watch is opened and serviced.

CLEANING THE WATCH AFTER DIVING

After diving – and especially after diving in seawater – you should rinse your watch under running tap water. This will prevent salt incrustation on the case, bracelet or strap and clasp or buckle. You should also clean the wet area of the IWC SafeDive system by rinsing water through the holes on the protective bow on the left-hand side of the case.

NOTE

If your watch has a strap made of leather, textile or rubber with a leather or textile inlay, make sure that the high-quality strap does not come into contact with water, oily substances, solvents, cleaning agents or cosmetic products. This way you can prevent discoloration and premature ageing of the material.

HOW OFTEN SHOULD MY WATCH BE SERVICED?

The optimal service cycle for your IWC timepiece is exclusive to your watch and unique lifestyle. The necessary interval between services will be determined by your individual wearing habits; frequency of wear, your environment/s, and the intensity of physical activity you engage in. Your fine mechanical timepiece is an extension of yourself and will run well for as long and smoothly as it is treated. Therefore, we simply recommend you to continue wearing your watch for as long as pleases you and to only entrust it for a service if you notice a deviation from the regular performance, function or timekeeping. It will then be our pleasure to reinstate the premium performance with the suitable service.

CASE MATERIALS

CASE MATERIAL	SCRATCH-RESISTANCE	BREAKING STRENGTH	WEIGHT
STAINLESS STEEL	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
BRONZE	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
RED GOLD/ WHITE GOLD	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
PLATINUM	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
TITANIUM	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
TITANIUM ALUMINIDE	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CERAMIC (ZIRCONIUM OXIDE)	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CERAMIC (BORON CARBIDE)	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CARBON	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high
CERATANIUM®	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high	low ● ● ● ● ● high

Further information at
www.iwc.com/case-materials

Effective from April 2017.

Technical specifications subject to change.

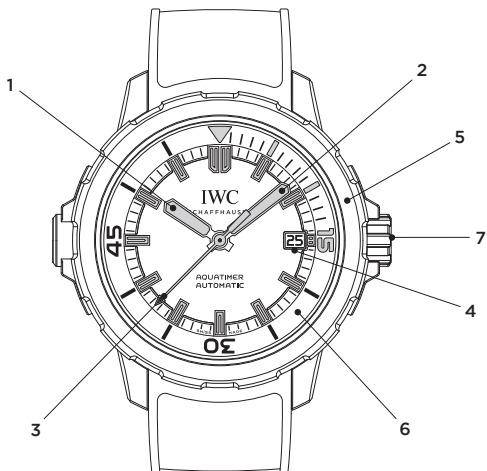
—— 欢迎您加入IWC万国表爱表人士的小圈子。确切来说，我们对腕表在性能精准之上有更上一层楼的追求。体验腕表带给您的乐趣，绝不仅限于其分秒不差的精准性能。方寸之间，您可欣赏其独具匠心的巧思创意、精准性能与想象力的相辅相成，可体会时间与永恒、疆界与无穷之间的交相辉映，以及千古亘久的自然法则与自成一格之品位的完美融合。因此，自1868年创立至今，IWC万国表倾情致力于钟表制作，不惜时间制作出不仅运行绝对精准的腕表，而且，随着每一秒的流逝，每只腕表都释放出顶级钟表工艺辉煌成就的魅力：在技术、材质和设计风格上的锐意创新或许隐于细节之处甚或不易察觉，但依旧引人入胜。

您所购买的精美腕表正是此IWC万国表优良传统的典范。对于您明智的选择，请容我们献上由衷的祝贺，并诚挚地祝福您与这款腕表共度美好时光，记录生活每一刻。它的优异性能将在下文中有详细的说明。

IWC万国表管理部

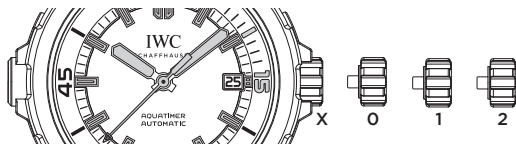
海洋時計自動腕表的技术特性

您的这款IWC万国表具有时、分、秒和日期显示功能，潜水时间可于旋转内圈读取。基于安全考虑，只能以逆时针方向转动旋转内圈。海洋時計自動腕表防水深达30巴，并采用硬度等级为莫氏9级的蓝宝石玻璃表镜，为日常使用提供完美呵护。自动上链机械机芯，上满链时可提供约60小时的动力储备。为确保本腕表在未来始终能够保持超卓性能，请谨遵若干重要操作说明。



1	时针	旋转外圈	5
2	分针	旋转内圈	6
3	秒针	旋入式表冠	7
4	日期显示		

表冠功能



X — 正常位置(旋入状态)

0 — 上链位置

1 — 日期设置

2 — 时间设置

正常位置

本腕表具有旋入式表冠。将表冠旋入至正常位置(位置X)可防止由意外造成的时间或日期调整,同时起到双层密封作用,防止液体渗入表壳。将表冠向左旋转即可松开表冠,此时表

冠自动处于上链位置，位置0。将表冠推至位置X，并同时向右旋转，即可再次旋紧表冠将其固定。

注意：尽管本腕表在位置0、1和2时可以防水，但在正常使用时，仍须将表冠再次旋紧（位置X）。无论如何，切勿在水中改变表冠位置或使用表冠。

上链位置

在上链位置（位置0）亦可通过向左旋转表冠手动为自动机芯上链。转动表冠数圈之后，机芯就会启动。然而，我们建议上链时最好转动表冠20圈左右，以最大限度保证准确度。佩戴腕表时，表冠须始终处于正常位置（位置X）。

日期设置

如果当月少于31天，请手动调整日期至下个月的第一天。松开旋入式表冠，将表冠拉至位置1。此时可将表冠向右转动设定日期（直接设定）。请勿在晚上8点到凌晨2点之间使用快捷设定功能，因为机芯在该段时间内自动调校日期。

时间设置

将表冠拉至位置2，中止机芯运转。为确保设置的时间精确至秒，最好在秒针达到60时中止机芯。此时可转动表冠，将分针停在正确分钟刻度上。将表冠推回至位置0，即可启动秒针。在设置时间时请注意：由于日期转换都在午夜

12点,若在中午12点已见转换,则须将时针往前推进12小时。

注意: 尽管本腕表在位置0、1和2时可以防水,但在正常使用时,仍须将表冠再次旋紧(位置X)。

在黑暗环境中读取时间

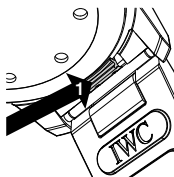
本腕表的表盘、指针以及旋转内圈上的标记均覆有夜光涂层,即使在全黑环境中,也能轻松读取时间。设于12点钟位置的两点夜光标记亦可作为参照点。

潜水计时

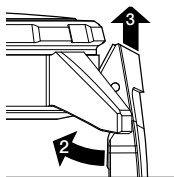
转动表圈使旋转内圈上的三角标志对准分针，从而设定需要的时间点（如潜水的入水时间）。您可以在旋转内圈上读取所用时间（如潜水时间）。为了安全起见，旋转内圈只能逆时针转动。旋转内圈以分钟为单位计时，转动时可感受到啮合并具有声音提示。由于采用夜光标志，即使在黑暗处也清晰可读。

如果您使用本腕表为潜水计时，您需要取得潜水运动训练认证，并定期将腕表送往IWC万国表服务中心检查其防水性能。

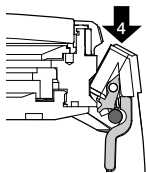
更换不同表链



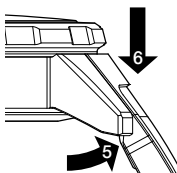
您的海洋時計自动腕表备有专利IWC万国表表链快速更换系统，让您轻松快捷更换提供的表链，无需使用工具。若要移除表链，请先用大拇指向外用力按压表耳下方的定位杆（1）。



现在您可以将表带翻向内侧（2）并将其向上推离表壳（3）。



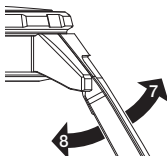
若要安装表链，请您将表链连接端的凹槽从上而下扣入表壳的定位销中（4）。



现在您可以将表带翻向外侧 (5) 并同时从外向内按压表耳, 使接合机制就位 (6)。

直至明显听到并感觉到表链接合就位之后, 才可确保其安全而不致脱落。

使用橡胶表带时, 请您注意, 带有表扣的那一半表带应该位于表壳12点钟位置的一端。



更换后请用力向上 (7) 并向下 (8) 拉伸两侧表带, 以检查表带是否安装牢固。

关于磁场的注意事项

鉴于近年来稀土合金高强磁铁（比如钕铁硼磁铁）的广泛应用——包括用于扬声器、手机以及珠宝饰品和手袋吸扣等物品中，机械腕表在与此类磁铁发生接触时，可能会被磁化。这种情况有可能导致腕表的走时产生永久偏差，只有通过专业消磁处理才可解除。我们建议您避免腕表接近此类磁铁。

配备软铁内壳的腕表具有较高的防磁性能，是DIN 8309防磁标准的数倍。尽管如此，当直接处于强磁铁环境中时，机芯仍然有可能出现磁化现象。因此，我们建议您避免腕表直接与强磁铁发生接触，即使其配备软铁内壳。

如果腕表的精准度突然发生变化，请您联系IWC万国表授权经销商（官方代理商），检查您的腕表是否发生磁化。

防水

IWC万国表的防水性能以巴为单位，并非以米数来计算。在制表业界，米数通常用以显示腕表的防水性能，但这并不等同于潜水深度，因为这只是腕表在常用的测试程序下所承受的压力。以米数所显示的防水性能不能代表腕表在潮湿环境与水中或水面下的防水情况。我们建议您登入www.iwc.com/water-resistance，浏览有关您的腕表的防水性能与建议使用方法的资料。您的IWC万国表授权经销商（官方代理商）亦将会乐意为您提供有关资料。

为确保您的腕表持续正常运作，请您务必至少每年在IWC万国表服务中心为其进行一次检查。当腕表在异常恶劣环境中使用后，也须接受检查。如果您的腕表未按照规定进行检查，或经由未经授权的人员开启，IWC万国表将拒绝提供任何担保或赔偿。

建议：每次开启腕表并提供维修和保养服务后，IWC万国表授权经销商（官方代理商）都应对腕表进行一次防水性能测试。

潜水后的清洁

潜水后，特别是在海中潜水后，请用清水冲洗您的腕表，以免盐分凝结在表壳、表链和表扣上。请您同样对IWC万国表安全潜水系统（IWC SafeDive system）的潮湿区域进行冲洗，您只需使水流流过位于表壳左侧的保险环的钻孔即可。

注意事项

如果您的腕表搭配皮革、织物表带或者镶衬了皮革或织物的橡胶表带，请确保高品质的表带不要与水、油性物质、溶剂、清洁剂或美容产品接触，以避免材质褪色和提前老化。

我的腕表应多久接受一次维护保养等服务？

您的IWC万国表腕表应当多久维护一次取决于腕表本身的具体情况以及您具体的生活方式，例如您个人的佩戴习惯、佩戴频率、您所生活的环境以及您所从事体力活动的强度。您的高端机械腕表是您“自我”的延伸，它是否能长久、顺畅、出色地运转取决于它的“待遇”。因此，我们的建议是：只要您愿意，您可以一直戴着您的腕表，只有当发现它在性能、功能或走时方面出现问题时，再将其送修维护即可。那时我们会非常乐意通过恰当的检修和维护使您的腕表恢复卓越性能。

表壳材质

表壳材质	抗刮强度	抗断强度	重量
精钢	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
青铜	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
红金 / 白金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
铂金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
钛金属	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
钛铝合金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氧化铝)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (碳化硅)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
碳纤维	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
CERATANIUM® (氧化钛金属)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高

如需更多信息，请访问
www.iwc.com/case-materials

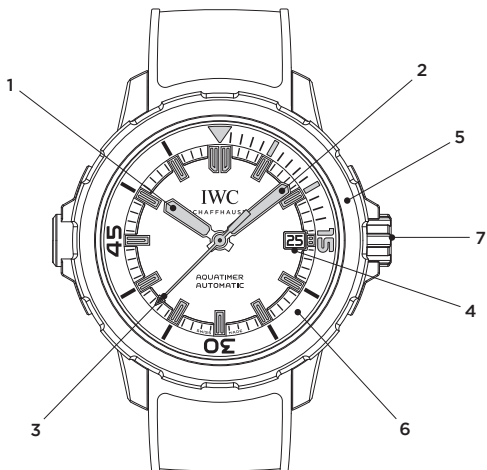
自2017年4月起生效。
 规格可能有所改变。

——歡迎您加入IWC萬國錶愛錶人士的小圈子。確切來說，我們對腕錶在性能精準之上有更上一層樓的追求。體驗腕錶帶給您的樂趣，絕不僅限於其分秒不差的精準性能。方寸之間，您可欣賞其獨具匠心的巧思創意、其精準性能與想像力之相輔相成，可體會時間與永恆、疆界與無窮之交相輝映，亦可感嘆千古互久的自然法則與自成一格之品味的完美融合。因此，自1868年創立至今，IWC萬國錶傾情致力於鐘錶製作，不惜時間製作出不僅運行絕對精準的腕錶，而且，隨著每一秒的流逝，每枚腕錶都釋放出頂級鐘錶工藝輝煌成就的魅力：在技術、材質和設計風格上的銳意創新或許隱於細節之處甚或不易察覺，但依舊引人入勝。您所購買的精美腕錶正是此IWC萬國錶優良傳統的典範。對於您明智的選擇，請容我們獻上由衷的祝賀之意，並誠摯地祝福您與這款腕錶共度美好時光，記錄生活每一刻。它的優異性能將在下文中有詳細的說明。

IWC萬國錶管理部

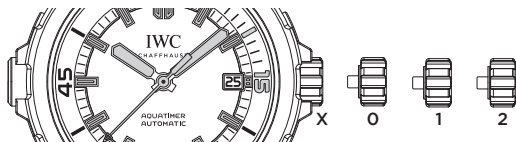
海洋時計自動腕錶的技術特性

您的這款IWC萬國錶具有時、分、秒和日期顯示功能。潛水時間可於旋轉內圈上讀取，基於安全考慮，只能以逆時針方向轉動旋轉內圈。海洋時計自動腕錶的防水性能為30巴，採用硬度等級為摩氏9級的藍寶石玻璃錶鏡，為日常使用提供完美呵護。自動上鏈機械機芯，上足鏈時可提供約60小時的動力儲備。為確保這款非凡的腕錶能夠始終保持超卓性能，請謹遵若干重要操作說明。



1	時針	.....	旋轉外圈	5
2	分針	.....	旋轉內圈	6
3	秒針	.....	旋入式錶冠	7
4	日期顯示	.....		

錶冠功能



X — 正常位置（旋入狀態）

0 — 上鏈位置

1 — 日期設置

2 — 時間設置

正常位置

本腕錶具有旋入式錶冠。將錶冠旋入至正常位置（位置X）可防止由意外而造成的時間或日期調整，同時具有雙層密封作用，防止液體滲入錶殼。將錶冠向左旋轉即可鬆開錶冠，此時錶冠自動處於上鏈位置（位置0）。將錶冠推至位置X，並同時向右旋轉，即可再次旋緊錶冠並將其固定。

注意：儘管本腕錶在位置0、1和2時可以防水，但在正常使用時，仍須將錶冠再次旋緊（位置X）。無論如何，切勿在水中改變錶冠位置或使用錶冠。

上鏈位置

在上鏈位置(位置0)亦可透過向左旋轉錶冠手動為自動機芯上鏈。轉動錶冠數圈之後，機芯就會啟動。我們建議上鏈時最好轉動錶冠20圈左右，以保證最高準確度。佩戴腕錶時，錶冠須始終處於正常位置(位置X)。

日期設置

如果當月少於31天，請手動調整日期至下個月的第一天。鬆開旋入式錶冠，並將其拉至位置1。此時可將錶冠向右轉動以設定日期(直接設定)。請勿在晚上8點到凌晨2點之間使用快捷設定功能，因為機芯在該時段會自動調校日期。

時間設置

將錶冠拉出至位置2，中止機芯運轉。為確保設置的時間精確至秒，最好在秒針到達60時中止機芯。此時可轉動錶冠，將分針停在正確的分鐘刻度上。將錶冠推回至位置0，即可啟動秒針。在設定時間時請注意：由於日期轉換都在午夜12點，若中午12點時已經轉換，則須將時針往前推進12個小時。

注意：儘管本腕錶在位置0、1和2時可以防水，但在正常使用時，仍須將錶冠再次旋緊（位置X）。

在黑暗環境中讀取時間

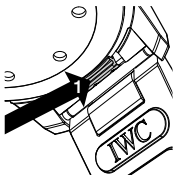
錶盤、指針以及旋轉內圈上的標記均覆有夜光元素，即使在完全黑暗的環境中，也能輕鬆讀取時間。此外，12時位置亦有兩點夜光標記，以作為參照。

潛水計時

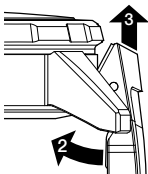
轉動錶圈使旋轉內圈上的三角標誌對準分針，從而設定需要的時間點（如潛水的入水時間）。您可以在旋轉內圈上讀取所耗費時間（如潛水時間）。為了安全起見，旋轉內圈只能逆時針轉動，並以分鐘為單位計時，轉動時可感受到嚙合並具有聲音提示。由於採用夜光標記，即使在黑暗處也能清楚讀時。

如果您以腕錶作為潛水計時，您需擁有海洋潛水認證，並定期將腕錶送往IWC萬國錶服務中心檢測其防水性能。

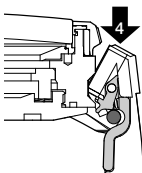
更換不同錶鏈



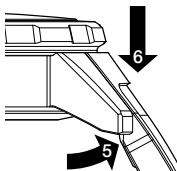
您的海洋時計自動腕錶備有專利IWC萬國錶錶鏈快速更換系統，讓您輕鬆快捷更換提供的錶鏈，無需使用工具。若要移除錶鏈，請先用大拇指向外用力按壓錶耳下方的定位桿(1)。



現在您可以將錶帶翻向內側(2)並將其向上推離錶殼(3)。



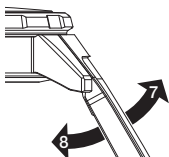
若要安裝錶鏈，請您將錶鏈連接端的凹槽從上而下扣入錶殼的定位銷中(4)。



現在您可以將錶帶翻向外側(5)並同時從外向內按壓錶耳，使接合機制就位(6)。

直至明顯聽到並感覺到錶鏈接合就位之後，才可確保其安全而不致脫落。

使用橡膠錶帶時，請您注意，帶有錶扣的那一半錶帶應該位於錶殼12點鐘位置的一端。



更換後請用力向上(7)並向下(8)拉伸兩側錶帶，以檢查錶帶是否安裝牢固。

關於磁場的注意事項

鑒於近年來稀土合金高強磁鐵（比如釹鐵硼磁鐵）的廣泛應用——包括用於喇叭、行動電話以及飾品和手提包吸扣等物品中，機械腕錶在與此類磁鐵發生接觸時，會被磁化。這種情況有可能導致腕錶的走時產生永久偏差，只有透過專業消磁才可解除。我們建議您避免腕錶接近此類磁鐵。

配備軟鐵內殼的腕錶具有較高的防磁性能，是DIN 8309防磁標準的數倍。儘管如此，當直接處於強磁場環境中時，機芯仍有可能出現磁化現象。因此，我們建議您避免腕錶直接與強磁鐵發生接觸，即使其配備軟鐵內殼。

如果腕錶的精準度突然發生變化，請您聯繫IWC萬國錶授權零售商，檢查您的腕錶是否被磁化。

防水

IWC萬國錶的防水性能以巴為單位，並非以米數來計算。在製錶業界，米數通常用以顯示腕錶的防水性能，但這並不等同於潛水深度，因為這只是腕錶在常用的測試程式下所承受的壓力。由米數所顯示的防水性能不能代表腕錶在潮濕環境與水中或水面下的防水情況。我們建議您登入www.iwc.com/water-resistance，瀏覽有關您的腕錶的防水性能與建議使用方法的資料。您的IWC萬國錶授權零售商亦將會樂意為您提供相關資料。

為確保您的腕錶持續運作正常，您必須至少每年一次將其送至IWC萬國錶服務中心進行檢查。當腕錶在異常惡劣環境中使用後，也須接受檢查。如果您的腕錶未依照規定進行檢測，或經由未被授權的人員開啟，IWC萬國錶將拒絕提供任何擔保或賠償。

建議：每次開啟腕錶並提供維修和保養服務之後，IWC萬國錶授權零售商都應對腕錶進行一次防水性能測試。

潛水後的清潔

潛水(特別是在海中潛水)後，請用清水沖洗您的腕錶，以免鹽分凝結在錶殼、錶鏈和錶扣上。請您同樣對IWC萬國錶安全潛水系統(IWC SafeDive system)的潮濕區域進行沖洗，您只需使水流流過位於錶殼左側的保險環的鑽孔即可。

注意事項

如果您的腕錶搭配皮革、織物錶帶或者鑲襯了皮革或織物的橡膠錶帶，請確保此高品質錶帶不要與水、油性物質、溶劑、清潔劑或美容產品接觸。如此，您可防止材質褪色和提前老化。

腕錶應多久保養一次？

您的IWC萬國錶腕錶最佳保養週期取決於您的腕錶與個人生活風格。保養之間所需的間隔視乎您個人的佩戴習慣，包括佩戴頻率、所在環境以及活動的強度。精密的機械錶是您個人的延伸，只要妥善照顧便能長時間順暢運行。因此，我們建議您依據個人喜好決定佩戴腕錶的時間，並於發現正常性能、功能或計時表現有所偏差時使用保養服務。我們樂於透過合適的保養服務回復其優越的性能。

錶殼材質

錶殼材質	抗刮強度	抗斷強度	重量
精鋼	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
青銅	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
紅金 / 白金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鉑金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鈦金屬	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
鈦鋁合金	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氧化鋁)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
陶瓷 (氮化硼)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
碳纖維	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高
CERATANIUM® (氮化鈦金屬)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高

如需獲得更多資訊，請參訪 WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

自2017年4月起生效。
規格可能有所改變。

————— 正確な時を刻むこと、それ以上の「価値」を時計に求める皆様、IWC のタイムピースの世界へようこそ。

時計の真価は、完璧な精度を求めることだけではありません。

1868 年の創業以来、私たちは時計づくりに「時間」以上のものを捧げてきました。精密さと創造力、限りある時と永遠の時、有限と無限、世界のルールと自分だけのこだわり。一見相反するようなこれらの要素を調和させ生かしながら、情熱を注いできたのです。

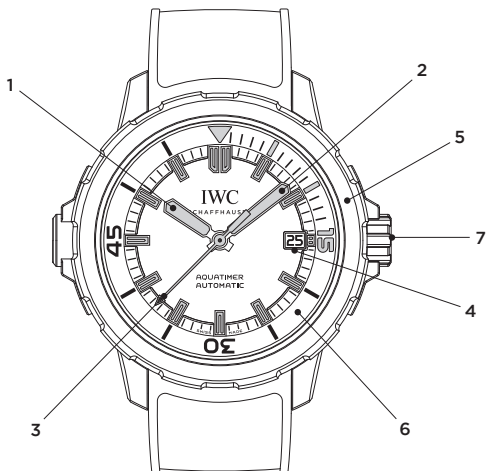
私たちの創り出す時計は、完璧な精度はもちろん、卓越したクラフトマンシップ、革新的な技術と素材、そしてそこに込められたブランドの神髄が人々を魅了するものでなくてはならないと考えています。いかに小さくても、目に見えない部分であっても、時計が一秒を刻むごとにこの想いが秘められているのです。

この度は IWC の伝統が息づく時計をお選びいただき、誠にありがとうございます。末永くご愛用いただくために、時計の取扱いについて、本書をよくお読みください。卓越したタイムピースとともに、オーナーの皆様がより充実した時間を過ごせますように。

IWC シャフハウゼン

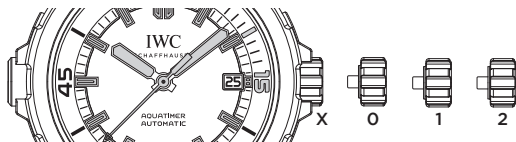
アクアタイマー・オートマティックの特徴

このモデルは、時・分・秒表示および日付表示を備えています。潜水時間は回転式インナーベゼルに表示されます。安全上の理由から、ベゼルは反時計回りのみに回転する構造になっています。また、モース硬度 9 のサファイアガラスで保護されており、30 気圧の防水性を備えています。搭載された機械式自動巻きムーブメントのパワーリザーブは、完全に巻き上げられた場合、約 60 時間です。時計を末永くご愛用いただくため、取扱いに関するいくつかの重要な注意事項を遵守してください。



1	時針	.....	回転式アウターベゼル	5
2	分針	.....	回転式インナーベゼル	6
3	秒針	.....	ねじ込み式リユーズ	7
4	日付表示	.....		

リュースの機能



X — 通常の位置 (ねじ込み)

0 — 巻上げ位置

1 — 日付合わせ

2 — 時刻合わせ

通常の位置

このモデルはねじ込み式リュースを備えています。リュースを通常の位置（ポジション X）に合わせることで、時刻や日付の誤った操作を防ぐとともに、ケース内への浸水を防ぐ二重の防水性が確保されます。ねじ込み式リュースを解放するには、リュースを左に回して緩めます。リュースは自動的にポジション 0（巻上げ位置）になります。リュースをもう一度しっかりとねじ込むには、リュースを右に回して、同時にポジション X まで押し込みます。

ご注意：リュースの位置がポジション 0、1、および 2 の場合も時計の防水性は維持されますが、普段の使用の際は、リュースを常に通常の位置（ポジション X）に押し込んでください。水中では、決してリュースを操作しないでください。

巻上げ位置

リュースを巻上げ位置（ポジション 0）で左に回すと、自動巻きムーブメントを手で巻き上げることができます。ムーブメントは数回リュースを回すだけで作動しますが、最高の精度を確保するため、リュースを 20 回ほど回してゼンマイを完全に巻き上げることをお勧めします。時計を装着するときには、リュースが必ずポジション X の位置にあることを確認してください。

日付合わせ

31 日未満の月の場合、その翌月の 1 日を調整する必要があります。ねじ込み式リュースを緩めて、ポジション 1 まで引き出します。この状態でリュースを右に回して日付を合わせてください（早送り操作）。ただし、午後 8 時から午前 2 時の間は、ムーブメントの日付の自動変更メカニズムが作動するため、日付の早送り操作を行わないでください。

時刻合わせ

リューズをポジション 2 まで引き出すと、ムーブメントは停止します。秒まで正確に時刻を合わせるため、秒針が 60 に達したところでムーブメントを止めることをお勧めします。次にリューズを回して、分針を正確に合わせることができます。秒針をスタートさせるには、リューズをポジション 0 に押し戻します。時刻を調整する際、日付の変更が常に夜の 12 時に行われることを確認してください。昼の 12 時に日付が変更されてしまう場合は、針を 12 時間進めてください。

ご注意：リューズの位置がポジション 0、1、および 2 の場合も時計の防水性は維持されますが、調整時以外は、リューズが通常的位置（ポジション X）に押し込まれていることをご確認ください。

暗い場所での時刻の読取り

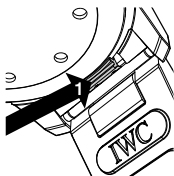
この時計の文字盤、時針および分針には、完全な暗闇でも時間が読み取れるように夜光塗料が施されています。12 時位置に施された 2 つの夜光マーカーが目印になります。

潜水のスタート時間の設定

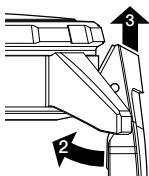
回転式アウターベゼルの回して回転式インナーベゼルのトライアングルを分針の位置に合わせます。この方法で任意の時点（潜水のスタート時間など）をセットすることができます。経過時間（経過した潜水時間など）は、回転式インナーベゼルに表示されます。回転式インナーベゼルは、安全上の理由から反時計回りにしか回転しないようになっています。回転式ベゼルは 1 分ごとに進み、カチッという音とともに確実に合わせることができます。また、夜光塗料により、暗闇の中でも時間が読み取りやすくなっています。

潜水するためには、オープンウォーターダイビングライセンスを取得している必要があります。また、潜水時間の計測には、必ず定期的に防水点検を受けている時計をご使用ください。

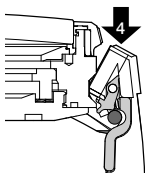
プレスレットまたはストラップの交換



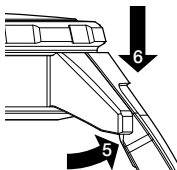
アクアタイマー・オートマティックには IWC 特許取得の「プレスレットクイック交換システム」が搭載されています。工具を使うことなく、素早く簡単にプレスレットまたはストラップを交換することができます。プレスレットまたはストラップを外す時は、ラグの裏側にあるロックingleバーを親指の爪で外側に向けて力強く押します (1)。



プレスレットまたはストラップを内側に傾けて (2)、ケースから離すように上側に動かします (3)。



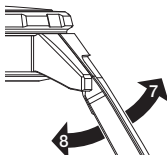
プレスレットまたはストラップを取り付ける際は、ラグの切り込みをケースのバネ棒に上から引っ掛けます (4)。



次にプレスレットまたはストラップを元の位置に戻します (5)。これと同時に、プレスレットまたはストラップをラグに向かって押し、元の位置に収まるようにします (6)。

カチリという音で、プレスレットまたはストラップがきちんと接続されたのを確認します。これでプレスレットまたはストラップが確実に固定されます。

ラバーストラップを使用する際、ケースの 12 時側にバックル付きストラップを取り付けてください。



交換後には必ず、ケースの両サイドに取り付けたプレスレットまたはストラップを、上方向 (7) および下方向 (8) にしっかりと引き、確実に固定されているかをご確認ください。

磁気について

近年、レアアース合金からなる強力な磁石（ネオジウム磁石など）がスピーカー、携帯電話、アクセサリーやハンドバッグの留め具等に広く使用されるようになりました。このような強い磁気にさらされると、機械式時計は磁化する可能性があります。その結果、時計の精度に狂いが生じると、専門家による消磁を行う以外に精度を取り戻す方法はありません。お持ちの時計を磁場に近づけないようにご注意ください。

軟鉄製インナーケースが装備されている時計は磁場から保護されています。これは DIN 8309 という厳しい規格を大きく上回る仕様です。しかし、非常に強力な磁力を持つ磁場にさらされると、このような時計でも磁化する可能性があります。そのため、軟鉄製インナーケースを装備した時計でも、直接磁場に近づけないようにお勧めします。

万が一、お持ちの IWC の時計で、突然、精度に狂いが生じるようなことがありましたら、IWC 正規取扱販売店まで、磁化の点検についてご相談ください。

防水機能

IWC の時計の防水性はメートルではなく気圧数で表示されています。時計業界では、通常、防水性をメートルで表示します。しかしながら、一般に用いられている検査方法では、この表示は実際の水深と一致しません。またメートル表示は、湿気や水分が多い場所で、あるいは潜水に実際に着用する場合の指標にはなりません。お持ちの時計の防水性能に適したご使用方法は、ウェブサイト www.iwc.com/ja/water-resistant でご覧いただけます。また、IWC 正規取扱販売店でもご案内しております。

正確な機能を保つために、少なくとも年に 1 回 IWC サービスセンターでお手持ちの時計の点検をご依頼ください。また時計が極端な条件下で使用された後にも、点検されることをお勧めいたします。規定どおりの点検を受けていない時計や、IWC 公認の技術者以外の手で分解された時計に関しては、一切の保証および責任を負いかねます。

推奨: 時計の分解および内部点検の実施後は、必ず IWC ブティックまたは正規取扱販売店で防水テストを実施してください。

潜水後の時計の洗浄

潜水後、特に海中での潜水の後には、水道水を流しながら時計をすすいでください。ケース、ストラップ／ブレスレット、バックルに塩分が付着するのを防ぎます。ケースの左側にある保護装置の穴から水を流すことができますので、IWC セーフダイブシステムで水が浸入する部分も同じようによくすすいでください。

ご注意

革製および布製のストラップ、あるいは革製または布製インレイ付きのラバー・ストラップでは、これら高品質ストラップが、水、油性物質、溶剤、洗剤、化粧品等と接触することがないように気をつけて取り扱う必要があります。この点に注意していただくと、素材の変色や早期の劣化を防ぐことができます。

時計はどれくらいの間隔でメンテナンス整備 する必要がありますか？

最適な修理の頻度は、時計ごと、またお客様のライフスタイルによって異なります。また、着用頻度、使用環境、着用時の動きの激しさといった着用習慣によっても左右されます。精密な機械式時計はお客様の身体の一部のようなものですので、丁寧に扱えばそれだけ長い間、しかも狂いなく作動致します。弊社では、ご自分で満足いただける限りそのままお使いになり、性能、機能、あるいは精度に何らかの違和感があった時点でメンテナンスを依頼されるようお勧めしております。ご依頼をお受けしましたら、適切な修理を施し、本来の最高の性能を取り戻すようにいたします。

ケースの素材

ケースの素材	耐傷性	耐砕性	重量
ステンレススチール	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
ブロンズ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
レッドゴールド/ ホワイトゴールド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
プラチナ	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタニウム	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
チタンアルミナイド	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック (酸化ジルコニウム)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラミック (炭化ホウ素)	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
カーボン	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重
セラタニウム*	低 ● ● ● ● ● 高	低 ● ● ● ● ● 高	軽 ● ● ● ● ● 重

詳細情報については WWW.IWC.COM/JA/CASE-MATERIALS でご覧いただけます。

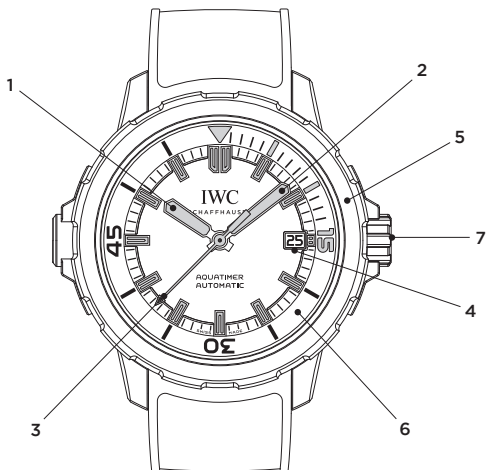
2017年4月現在。
仕様は変更される場合があります。

————— Selamat datang, Anda saat ini berada di lingkungan segelintir orang yang, jika kami tidak salah, menginginkan sesuatu yang lebih dari sekedar jam tangan. Apresiasi terhadap sebuah jam tangan lebih dari sekedar ketepatan waktunya. Antusiasme terhadap ide-ide orisinal. Penggabungan presisi dan imajinasi. Antara masa dan keabadian. Antara batas dan tak terhingga. Antara aturan yang berlaku untuk semua, dan selera yang tidak dapat dipaksakan kepada siapa pun. Karena itulah, sejak 1868, kami telah mendedikasikan lebih banyak waktu kami untuk menciptakan jam-jam tangan yang tidak hanya berfungsi dengan ketepatan mutlak, tetapi juga untuk setiap detik yang terlewatkan, memancarkan pesona pencapaian agung dari keterampilan seorang maestro: kekaguman terhadap inovasi teknis, material maupun kodrati, sekali pun tersembunyi pada detil halus yang mungkin tidak terlihat. Sekarang Anda adalah pemilik salah satu model terbaru yang menawan dari tradisi IWC ini. Kami mengucapkan selamat atas pilihan Anda dan harapan terbaik kami untuk masa-masa yang akan Anda habiskan bersama jam tangan Anda, yang mungkin tak akan dapat dijelaskan lebih dari yang dijelaskan disini.

DIREKSI IWC

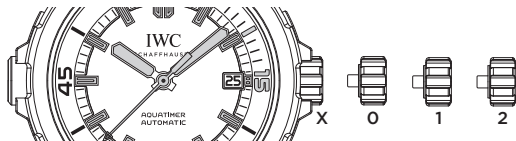
KECANGGIHAN TEKNIS AQUATIMER OTOMATIS

Jam tangan IWC Anda menunjukkan waktu dalam tampilan jam, menit dan detik, serta tanggal. Anda dapat mengetahui durasi penyelaman dari cincin putar sebelah dalam, yang karena pertimbangan keamanan hanya dapat diputar berlawanan arah jarum jam. Jam tangan Anda tahan air hingga 30 bar dan dilindungi kaca safir dengan tingkat kekerasan 9 pada skala Mohs. Mesin penggerak mekanis dengan pemutaran otomatis memiliki cadangan tenaga sekitar 60 jam dalam keadaan diputar penuh. Untuk memastikan jam tangan luar biasa ini terus berfungsi sempurna di masa mendatang, ada beberapa petunjuk penggunaan penting yang harus Anda perhatikan.



1	Jarum jam	.....	Cincin putar sebelah	5
2	Jarum menit		luar	
3	Jarum detik		Cincin putar sebelah	6
4	Indikator tanggal		dalam	
		.....	Mahkota berulir	7

FUNGSI MAHKOTA



- X — Posisi normal (terkunci)
- 0 — Posisi untuk memutar jam
- 1 — Pengaturan tanggal
- 2 — Pengaturan waktu

POSISI NORMAL

Jam ini dilengkapi tombol putar yang dapat dikunci. Penguncian ini (posisi normal, posisi X) mencegah berubahnya penunjuk waktu atau tanggal tanpa disengaja, dan casing jam sekaligus mendapat perlindungan tambahan terhadap air. Tombol putar yang terkunci dapat dibuka dengan memutarnya ke arah kiri sehingga secara otomatis masuk ke Posisi 0, posisi untuk memutar jam. Tombol putar dapat dikunci kembali dengan menekannya ke Posisi X sambil memutarnya ke arah kanan.

Penting: Dalam Posisi 0, 1, dan 2, jam tangan Anda tahan air selama tombol putar tidak digerakkan. Untuk pemakaian normal, tombol putar harus selalu dalam keadaan terkunci (Posisi X). Jangan pernah menggerakkan tombol putar di dalam/di bawah air.

POSISI PUTAR MESIN JAM

Dengan tombol putar berada pada posisi pemutaran (Posisi 0), mesin jam otomatis juga dapat diputar secara manual dengan memutar tombol putar ke arah kiri. Beberapa putaran pada tombol putar sudah cukup untuk menjalankan mesin jam. Namun kami merekomendasikan untuk memastikan jam tangan Anda diputar dengan memutar tombol putar sekitar 20 kali, karena dengan demikian keakuratan maksimal akan terjamin. Pada waktu jam tangan dikenakan, tombol putar harus selalu dalam Posisi X.

PENGATURAN TANGGAL

Jika suatu bulan jumlah harinya kurang dari 31 hari, tanggal harus diatur secara manual ke tanggal satu bulan berikut. Bukalah tombol putar yang terkunci dan tariklah ke Posisi 1. Dengan memutar tombol putar ke arah kanan Anda kini dapat mengatur tanggal (memajukan secara langsung). Jangan gunakan fungsi memajukan jarum secara cepat antara pukul 20 dan pukul 2, karena mesin penggerak jam akan memajukan tanggal secara otomatis selama jangka waktu tersebut.

PENGATURAN WAKTU

Tariklah tombol putar ke Posisi 2. Ini akan menghentikan mesin jam. Untuk pengaturan detik yang akurat, sebaiknya mesin jam dihentikan ketika jarum detik melewati angka 60. Kini Anda dapat melakukan pengaturan waktu dengan memutar tombol putar dan memposisikan jarum penunjuk menit tepat pada garis menit yang dikehendaki. Untuk memulai pergerakan jarum detik, tekanlah tombol putar sampai kembali ke Posisi 0. Pada waktu melakukan pengaturan waktu, perhatikanlah perubahan tanggal yang selalu

terjadi tepat pukul 12 tengah malam. Jika perubahan ini terjadi pukul 12 siang, Anda harus memajukan jarum penunjuk sebanyak 12 jam.

Penting: Dalam Posisi 0, 1, dan 2, jam tangan Anda tahan air selama tombol putar tidak digerakkan. Untuk pemakaian normal, tombol putar harus selalu dalam keadaan terkunci (Posisi X).

MEMBACA WAKTU DALAM KEADAAN GELAP

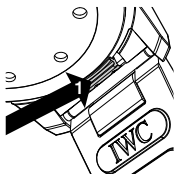
Baik tampilan angka, jarum jam, menit dan detik, maupun penanda cincin putar sebelah dalam pada jam tangan Anda dilapisi elemen pendar, yang memungkinkan Anda membaca waktu tanpa kesulitan dalam keadaan gelap gulita sekali pun. Kedua elemen pendar di posisi pukul 12 berfungsi sebagai pemandu.

PENANDAAN AWAL PENYELAMAN

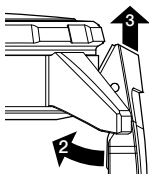
Dengan menggerakkan cincin putar sebelah dalam berlawanan arah jarum jam, segitiga pada cincin putar sebelah dalam dapat diselaraskan dengan jarum menit. Waktu yang dikehendaki (mis. waktu saat memasuki air pada awal penyelaman) dapat diatur dengan cara ini. Anda dapat mengetahui jumlah waktu yang berlalu (mis. durasi penyelaman) dari cincin putar sebelah dalam. Karena pertimbangan keamanan, cincin putar sebelah dalam hanya dapat digerakkan berlawanan arah jarum jam. Selain diberi rangkaian tanda berjarak satu menit yang dapat didengar dan dirasakan, cincin putar juga berpendar sehingga terbaca dalam gelap.

Penggunaan jam tangan Anda sebagai alat ukur waktu pada waktu menyelam mempersyaratkan pendidikan olahraga selam yang sesuai serta pengujian berkala ketahanan air jam tangan Anda oleh pusat servis IWC.

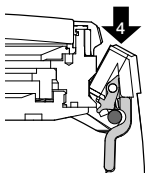
MENGGANTI JENIS RANTAI JAM



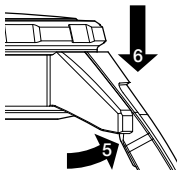
Aquatimer Otomatis Anda dilengkapi Sistem Ganti Cepat Rantai jam IWC yang dipatenkan dan memungkinkan jenis rantai jam yang disediakan diganti secara mudah dan tanpa peralatan. Untuk melepas rantai jam, gunakan kuku jempol Anda untuk mendorong tuas penahan (1) di bagian bawah sambungan rantai jam ke arah luar.



Tekuk rantai jam ke sebelah dalam (2), lalu dorong rantai jam ke atas menjauhi casing jam (3).



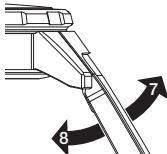
Untuk memasang rantai jam, kaitkanlah lekukan pada sambungan rantai jam ke pin pegas pada casing jam (4).



Tekuklah rantai jam ke arah luar (5) sambil menekan sambungan rantai jam secara vertikal dari luar sampai mekanismenya menguncinya (6).

Baru setelah rantai jam terdengar dan terasa mengunci, rantai jam terpasang dengan aman.

Jika Anda menggunakan tali karet, harap pastikan bahwa bagian tali dengan pengait berada di posisi pukul 12 pada casing jam.



Setiap kali setelah mengganti rantai jam, pastikan bahwa rantai jam sudah terpasang dengan aman dengan menarik kedua bagian rantai jam ke atas (7) dan ke bawah (8).

INFORMASI MENGENAI MEDAN MAGNET

Sebagai akibat dari semakin besarnya kemungkinan terdapatnya medan magnet yang sangat kuat dari logam campuran rare-earth (mis. neodimium-besi-boron) pada tahun-tahun belakangan ini – antara lain pada benda seperti pengeras suara, telepon genggam, serta pengait perhiasan dan tas jinjing – semakin besar pula kemungkinan jam tangan mekanik akan bersentuhan dengan medan magnet seperti itu dan termagnetisasi. Hal ini dapat mempengaruhi kecepatan jalannya jam tangan Anda, suatu masalah yang hanya dapat diatasi dengan proses demagnetisasi oleh tenaga ahli. Kami menyarankan agar Anda menjaga jam tangan Anda jauh dari jenis magnet tersebut.

Jam tangan dengan casing-dalam yang terbuat dari besi lunak memberi perlindungan lebih besar terhadap medan magnet dan jauh melampaui persyaratan standar DIN 8309. Namun demikian, tetap terdapat kemungkinan mesin penggerak jam termagnetisasi apabila diletakkan dekat dengan magnet yang sangat kuat. Oleh karena itu kami menyarankan agar jam tangan dengan casing-dalam dari besi lunak pun jangan sampai bersentuhan dengan magnet kuat.

Jika terjadi perubahan secara mendadak terhadap keakuratan jam Anda, silakan hubungi Agen Resmi IWC Untuk memastikan jam tangan Anda dapat diperiksa atas pengaruh medan magnet.

KEKEDAPAN AIR

Keterangan Kekedapan Air jam tangan IWC dinyatakan dalam bar dan bukan dalam meter. Meter, yang kerap digunakan pada industri jam tangan untuk mengindikasikan ketahanan air, tidak dapat disetarakan dengan kedalaman penyelaman karena prosedur pengujian yang sering digunakan. Daya kekedapan air yang ditunjukkan dalam meter tidak memperlihatkan kemungkinan penggunaan jam tangan dalam keadaan lembab, basah, dan di dalam atau di bawah air. Petunjuk penggunaan terkait Kekedapan Air jam tangan Anda dapat ditemukan di internet di www.iwc.com/water-resistance. Agen Resmi IWC juga siap memberi informasi lebih lanjut mengenai daya kedap air.

Untuk memastikan semua fungsi berjalan dengan baik, jam tangan Anda perlu diperiksa setidaknya setahun sekali oleh pusat servis IWC. Pemeriksaan seperti itu juga perlu diadakan setelah jam tangan terpapar oleh kondisi yang tidak biasa. Jika

pemeriksaan tidak diadakan sebagaimana telah ditentukan, atau jika jam tangan Anda dibuka oleh orang yang tidak memiliki otoritas, IWC akan menolak semua klaim garansi atau pertanggungjawaban klaim.

Rekomendasi: Setiap kali jam tangan IWC Anda dibuka dan diservis, Agen Resmi IWC harus mengadakan uji Kekedapan Air.

MEMBERSIHKAN JAM SEHABIS PENYELAMAN

Sehabis menyelam – khususnya sehabis menyelam di air asin – jam Anda harus dibilas dengan air ledeng mengalir. Cara ini mencegah terbentuknya lapisan garam pada casing, rantai jam, dan pengait. Bilas juga bagian basah IWC Sistem SafeDive dengan mengalirkan air melewati lubang pada cincin pelindung di sisi kiri casing jam.

CATATAN

Jika jam tangan Anda dilengkapi tali yang terbuat dari kulit, tekstil, atau karet dengan hiasan kulit atau tekstil, hindarilah kontak dengan air, bahan berminyak, zat pelarut dan pembersih, dan produk kosmetik. Dengan cara ini Anda dapat mencegah perubahan warna atau penuaan dini pada material tersebut.

SESERING APA JAM TANGAN SAYA HARUS DISERVIS?

Siklus servis yang optimal untuk arloji IWC Anda eksklusif menurut jam tangan dan gaya pemakaian yang unik. Interval antar servis yang diperlukan akan ditentukan oleh kebiasaan pemakaian individu; frekuensi pemakaian, lingkungan, dan intensitas kegiatan fisik yang Anda jalani. Arloji mekanis yang berfungsi baik adalah ekstensi dari diri Anda dan akan tetap bekerja dengan baik apabila dirawat dengan baik. Oleh karena itu, kami menyarankan untuk tetap memakai jam tangan Anda selama jam tangan ini memberikan kesenangan dan hanya gunakan servis tepercaya saat Anda menemukan adanya penurunan performa, fungsi, atau ketepatan waktu normal. Dengan senang hati kami akan mengembalikan performa premium dari jam tangan ini dengan servis yang tepat.

BAHAN CANGKANG / CASING

MATERIAL CANGKANG	KETAHANAN TERHADAP GORESAN	KEKUATAN PUTUS	BERAT
BAJA TAHAN KARAT	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
PERUNGGU	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
EMAS MERAH/ EMAS PUTIH	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
PLATINUM	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
TITANIUM	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
TITANIUM-ALUMINIDA	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KERAMIK (ZIRKONIUM OKSIDA)	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KERAMIK (BORON KARBIDA)	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
KARBON	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi
CERATANUM*	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi	rendah ● ● ● ● ● tinggi

INFORMASI LEBIH LANJUT DI WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Berlaku sejak: April 2017.

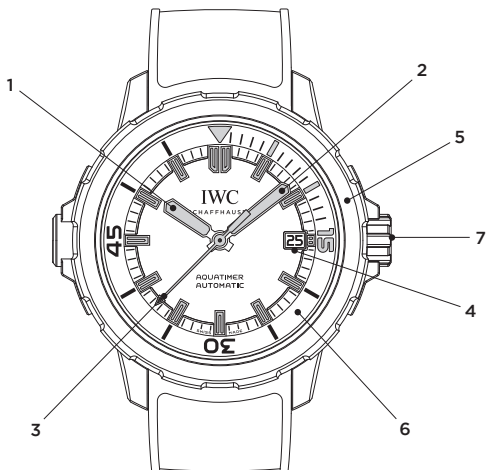
Spesifikasi teknis dapat berubah sewaktu-waktu.

Добро пожаловать в узкий круг людей, для которых часы – нечто большее, чем просто абсолютная точность. Мы уверены в том, что ценность часов заключается не только в правильном отображении времени. Настоящие произведения часового искусства вдохновляют своей оригинальностью. Они поражают воображение и открывают мир, в котором все взаимосвязано: границы и бесконечность, законы, которым подчиняется весь мир, и вкусы, которые никто диктовать не вправе. Вот почему, начиная с 1868 года, мы посвящаем большую часть нашего времени разработке часов, от которых каждый момент времени исходит очарование великих достижений и совершенного мастерства. Вы ощущаете притягательность новых изобретений в области техники, материалов или дизайна, даже если они скрыты в мельчайших деталях, невидимых глазу. Мы хотели бы искренне поздравить Вас с прекрасным выбором в пользу часов производства IWC и пожелать приятных моментов, наполненных наслаждением от обладания уникальной вещью. Полагаем, что наши часы невозможно описать более точно, чем это сделано в этой брошюре.

РУКОВОДСТВО IWC

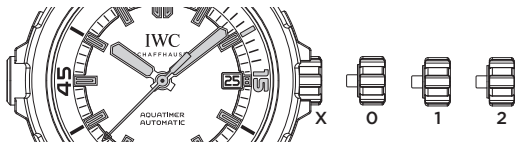
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЧАСОВ AQUATIMER AUTOMATIC

Ваши часы IWC показывают время в часах, минутах и секундах, а также дату. На внутреннем вращающемся ободке, который из соображений безопасности поворачивается только против часовой стрелки, можно считать продолжительность времени погружения. Водонепроницаемость Ваших часов составляет 30 бар. Они защищены сапфировым стеклом со степенью твердости 9 по шкале Мооса. Часовой механизм с автоматическим подзаходом обладает запасом хода около 60 часов при полном заводе. Для обеспечения безупречной работы этих замечательных часов в будущем необходимо соблюдать несколько важных указаний по эксплуатации.



- | | | | |
|---|--|--------------------|---|
| 1 | Часовая стрелка | Внутренний | 6 |
| 2 | Минутная стрелка | вращающийся ободок | |
| 3 | Секундная стрелка | Завинчивающаяся | 7 |
| 4 | Указатель даты | заводная головка | |
| 5 | Вращающийся люнет
(внешний вращающийся
ободок) | | |

ФУНКЦИИ ЗАВОДНОЙ ГОЛОВКИ



X — Нормальное положение (завинчена)

0 — Положение завода

1 — Установка даты

2 — Установка времени

НОРМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Эти часы имеют завинчивающуюся заводную головку. Заводная головка в нормальном положении (положение X) предотвращает непреднамеренную регулировку времени или даты и обеспечивает двойную защиту от проникновения воды в корпус. Заводная головка отвинчивается поворотом влево и автоматически переходит в положение 0 (положение завода). Прижав заводную головку к корпусу в положение X и одновременно повернув вправо, ее можно снова плотно завинтить и зафиксировать.

Важное примечание: несмотря на то что часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2, заводную головку необходимо всегда полностью завинчивать для нормального использования часов (положение X). Ни в коем случае не следует производить с головкой какие-либо действия, находясь под водой.

ПОЛОЖЕНИЕ ЗАВОДА

При нормальном положении заводной головки (положение 0) автоматический механизм можно завести вручную вращением заводной головки влево. Нескольких поворотов головки достаточно для запуска механизма. Однако для максимальной точности хода желательно завести механизм полностью, повернув головку примерно на 20 оборотов. Когда Вы носите часы на руке, заводная головка должна всегда находиться в положении X.

УСТАНОВКА ДАТЫ

Если в месяце меньше 31 дня, переведите дату вручную на первый день следующего месяца. Отвинтите заводную головку и установите ее в положение 1. Теперь Вы можете установить правильную дату вращением головки вправо (функция прямой установки). Не рекомендуется пользоваться функцией прямой установки в промежутке между 20:00 и 02:00 часами, так как в течение этого периода происходит автоматическая смена даты.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Установите заводную головку в положение 2. При этом механизм остановится. Для установки времени с точностью до секунды рекомендуется остановить механизм, когда секундная стрелка дойдет до отметки 60. Теперь Вы можете установить время вращением заводной головки, а также определить минутную стрелку точно на минутную разметку. Для возобновления хода секундной стрелки верните заводную головку в положение 0. При установке времени помните о смене даты, которая всегда происходит

в 24:00 (полночь). Если дата поменялась в 12:00 (полдень), необходимо перевести стрелки на 12 часов вперед.

Важное примечание: несмотря на то что часы сохраняют водонепроницаемость в положениях 0, 1 и 2, заводную головку необходимо всегда полностью завинчивать для нормального использования часов (положение X).

КОНТРОЛЬ ВРЕМЕНИ В ТЕМНОТЕ

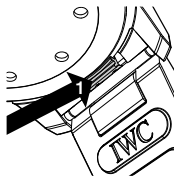
Циферблат, стрелки, а также обозначения на внутреннем вращающемся ободке часов снабжены люминесцентными элементами, позволяющими Вам легко узнать время даже в полной темноте. Два люминесцентных элемента около отметки 12 часов служат точкой отсчета.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ПРИ ПОГРУЖЕНИИ В ВОДУ

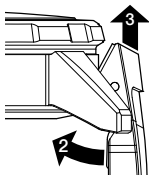
Треугольник на внутреннем вращающемся ободке можно выровнять с минутной стрелкой вращением внешнего ободка. Так устанавливается желаемое время (например, время начала погружения). Вы можете считывать истекшее время (например, продолжительность погружения) на внутреннем вращающемся ободке. В целях безопасности внутренний вращающийся ободок может поворачиваться только против часовой стрелки. Вращающийся ободок поворачивается с шагом, равным одной минуте, что можно ощущать тактильно и на слух, а показания на вращающемся ободке можно считывать даже в темноте благодаря люминесцентным отметкам.

Если Вы планируете использовать часы для измерения времени погружения, Вы должны иметь сертификат Open water diver и регулярно проверять водонепроницаемость часов в сервисном центре IWC.

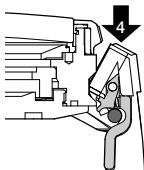
ЗАМЕНА ОДНОГО ТИПА БРАСЛЕТА ИЛИ РЕМЕШКА НА ДРУГОЙ



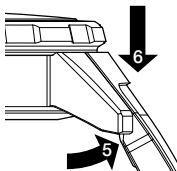
Ваши часы Aquatimer Automatic оснащены запатентованной IWC системой быстрой смены браслета или ремешка, позволяющей Вам легко и просто заменить браслет или ремешок без использования инструментов. Для отсоединения браслета или ремешка с усилием нажмите ногтем большого пальца на предохранительный рычажок (1), расположенный на внутренней стороне между ушками крепления.



Направьте браслет или ремешок вниз в сторону корпуса (2) и вытолкните движением вверх из корпуса (3).



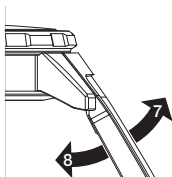
Для установки браслета или ремешка наденьте его пазом крепления сверху на распорный штифт корпуса (4).



Теперь приподнимите конец браслета или ремешка (5) и одновременно вертикально надавите сверху на крепление для того, чтобы механизм защелкнулся (6).

Если Вы услышали и почувствовали, что предохранительный рычажок защелкнулся, значит браслет или ремешок надежно присоединен.

Пожалуйста, обратите внимание, что при использовании резинового ремешка, его часть с застежкой должна находиться со стороны отметки 12 часов.



Каждый раз при смене ремешка непременно проверяйте прочность крепления – потянув с усилием обе части ремешка вверх (7) и вниз (8).

УКАЗАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО МАГНИТНЫХ ПОЛЕЙ

В последнее время широкое распространение получили предметы, содержащие сильные магниты из редкоземельных сплавов (например, сплав неодим-железо-бор) – динамики, мобильные телефоны, а также застежки украшений и дамских сумочек. При контакте с такими материалами существует вероятность намагничивания часов, что может привести к постоянным изменениям точности хода. В этом случае потребуется вмешательство специалиста, который проведет квалифицированное размагничивание часов. Мы рекомендуем Вам избегать контакта часов с сильными магнитами.

Часы с внутренним корпусом из мягкого железа обеспечивают высокий уровень защиты от воздействия магнитных полей. Несмотря на то что данная защита значительно превышает требования норматива DIN 8309, при непосредственном контакте с сильными магнитами существует вероятность намагничивания механизма. Именно поэтому мы рекомендуем Вам избегать прямого контакта часов (даже в корпусе из мягкого железа) с сильными магнитами.

В случае внезапного нарушения точности хода Ваших часов обратитесь к уполномоченному официальному представителю мануфактуры IWC для проверки их намагниченности.

ВОДОНЕПРОНИЦАЕМОСТЬ

Водонепроницаемость часов IWC обозначается не в метрах, а в барах. Показатели в метрах, часто используемые в часовой индустрии для указания водонепроницаемости, не могут быть приравнены к глубине погружения ввиду особенностей лабораторных испытаний. Обозначение в метрах не дает представления о действительной возможности использования часов в условиях влажности, в воде или под водой.

Рекомендации по использованию часов в зависимости от их водонепроницаемости Вы можете найти в Интернете по адресу www.iwc.com/water-resistance. Уполномоченные официальные представители IWC также готовы предоставить такую информацию.

Для обеспечения безупречной работы часов Вы должны производить их проверку в сервисном центре IWC не реже одного раза в год. Также необходимо проводить осмотр, если часы подвергались воздействию экстремальных нагрузок. Если такие осмотры не проводятся, или часы открывались посторонними лицами, IWC не принимает никаких претензий и освобождает себя от всех обязательств.

Рекомендация: уполномоченный официальный представитель IWC должен проводить тест на водонепроницаемость каждый раз после вскрытия корпуса часов и осуществления сервисного обслуживания.

ЧИСТКА ЧАСОВ ПОСЛЕ ПОГРУЖЕНИЯ

После погружения, особенно в морскую воду, необходимо сполоснуть часы под струей водопроводной воды. Это предотвратит отложение соли на корпусе, браслете и застежке. Кроме того, сполосните влажную зону системы защиты при погружении SafeDive system от IWC, пропустив воду через отверстия предохранительной скобы на левой стороне корпуса.

ПРИМЕЧАНИЕ

Если ремешок Ваших часов изготовлен из таких материалов как кожа, текстиль или каучук (с кожаными или текстильными вставками), избегайте контакта данного высококачественного продукта с водой, маслянистыми веществами, растворителями, моющими или косметическими средствами. Это позволит предотвратить обесцвечивание и преждевременный износ материала.

КАК ЧАСТО СЛЕДУЕТ ОТДАВАТЬ ЧАСЫ НА ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ?

Оптимальная частота проведения сервисного обслуживания Ваших часов IWC зависит от конкретного изделия и Вашего образа жизни. Необходимый интервал между обслуживаниями определяется Вашими индивидуальными привычками, частотой ношения часов, условиями эксплуатации и уровнем Вашей физической активности. Приобретенные Вами изысканные механические часы станут продолжением Вашей личности и при соответствующем уходе будут служить Вам долгие годы. Поэтому мы рекомендуем Вам носить их так часто, как Вам этого хочется, и обращаться за сервисным обслуживанием лишь в том случае, если Вы заметите какие-либо неполадки во время эксплуатации, нарушения работы функций или точности хода. Мы с удовольствием восстановим безупречный ход Ваших часов, осуществив необходимое обслуживание.

МАТЕРИАЛЫ КОРПУСА

МАТЕРИАЛ КОРПУСА	УСТОЙЧИВОСТЬ К ПОЯВЛЕНИЮ ЦАРАПИН	ПРОЧНОСТЬ	ВЕС
НЕРЖАВЕЮЩАЯ СТАЛЬ	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
БРОНЗА	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
РОЗОВОЕ ЗОЛОТО/ БЕЛОЕ ЗОЛОТО	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
ПЛАТИНА	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
ТИТАН	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
АЛЮМИНИД ТИТАНА	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
КЕРАМИКА (ОКСИД ЦИРКОНИЯ)	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
КЕРАМИКА (КАРБИД БОРА)	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
КАРБОН	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой
CERATANIUM®	низкая ● ● ● ● ● высокая	низкая ● ● ● ● ● высокая	небольшой ● ● ● ● ● большой

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО АДРЕСУ WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Документ утвержден: апрель 2017 года.
Технические спецификации могут изменяться.

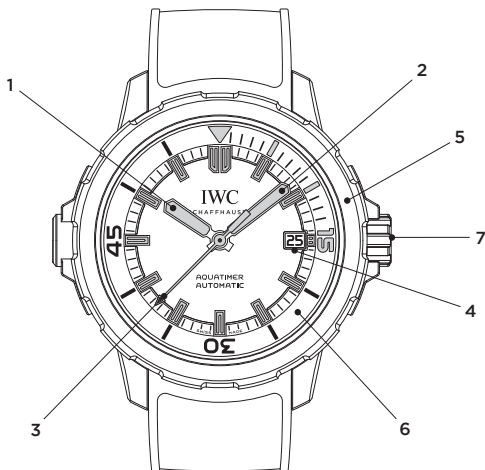
Запрошуємо до вузького кола обраних, які очікують від свого годинника набагато більшого, ніж просто ідеальної точності. Ми переконані, що цінність годинників – не тільки у відображенні точного часу. Справжні витвори годинникового мистецтва зачаровують своєю оригінальністю та гармонійністю. Вони полонять уяву, і ми робимо вибір між межами та безмежністю, між законами, яким підпорядкований весь світ, та смаками, які ніхто і нікому не може диктувати. Саме тому, починаючи з 1868 року, ми багато часу присвячуємо розробці годинників, у яких щомиті відчуваєш красу великих досягнень та неперевершеність майстерного виконання. Такий ефект досягається завдяки винаходам у галузі техніки, матеріалів та дизайну, навіть якщо вони криються в найдрібніших, непомітних оку деталях. Ми від щирого серця вітаємо Вас із вибором годинника мануфактури IWC та бажаємо відчувати справжню насолоду від володіння цим унікальним виробом. Ми вважаємо, що наш годинник важко описати краще, ніж це зроблено на сторінках цієї брошури.

КЕРІВНИЦТВО МАНУФАКТУРИ IWC

AQUATIMER AUTOMATIC

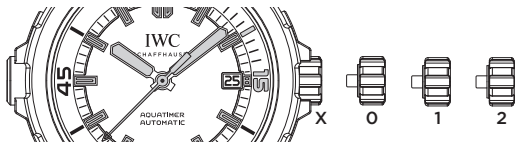
ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ ГОДИННИКА AQUATIMER AUTOMATIC

Ваш годинник виробництва IWC показує час у годинах, хвилинах та секундах, а також дату. Час занурення зчитується з внутрішнього обертового обідка, який з міркувань безпеки можна регулювати шляхом прокручування лише проти годинникової стрілки. Водонепроникність Вашого годинника забезпечена при тиску до 30 бар. Він захищений за допомогою стійкого до подряпин сапфірового скла зі ступенем твердості 9 за шкалою Мооса. Годинниковий механізм з автоматичним підзаходом забезпечує запас ходу приблизно до 60 годин при повному заводі. Для бездоганної роботи цього надзвичайного годинника у майбутньому слід обов'язково дотримуватися декількох важливих вказівок щодо його використання.



- | | | | |
|---|----------------------|----------------------|---|
| 1 | Годинна стрілка | Внутрішній обертовий | 6 |
| 2 | Хвилинна стрілка | обідок | |
| 3 | Секундна стрілка | Заводна головка, | 7 |
| 4 | Індикатор дати | що загвинчується | |
| 5 | Обертовий люнет | | |
| | (зовнішній обертовий | | |
| | обідок) | | |

ФУНКЦІЇ ЗАВОДНОЇ ГОЛОВКИ



X — Нормальне положення (загвинчена)

0 — Положення заводу

1 — Встановлення дати

2 — Встановлення часу

НОРМАЛЬНЕ ПОЛОЖЕННЯ

Цей годинник має заводну головку, що загвинчується. У нормальному загвинченому положенні (положення X) заводна головка запобігає ненавмисному регулюванню часу чи дати та забезпечує додатковий захист від проникання води в корпус. Заводна головка відгвинчується прокручуванням вліво і автоматично переходить в положення 0 (положення заводу). Притиснувши заводну головку до корпусу в положення X і одночасно прокрутивши вправо, її можна знову міцно загвинтити і зафіксувати.

Важлива примітка: незважаючи на те, що годинник залишається водонепроникним у положеннях 0, 1 і 2, заводну головку необхідно завжди повністю загвинчувати для нормального використання годинника (положення X). Ні в якому разі не проводити будь-які маніпуляції з головкою, перебуваючи під водою.

ПОЛОЖЕННЯ ЗАВОДУ

Коли заводна головка перебуває в положенні заводу (положення 0), то автоматичний годинниковий механізм можна завести вручну прокручуванням заводної головки вліво. Декількох обертів достатньо для запуску механізму. Проте для максимальної точності ходу бажано завести механізм повністю, прокрутивши головку приблизно на 20 обертів. При носінні годинника заводна головка повинна завжди перебувати у положенні X.

ВСТАНОВЛЕННЯ ДАТИ

Якщо в місяці менше ніж 31 день, то переведіть дату вручну на перший день наступного місяця. Відгвинтіть заводну головку та встановіть її в положення 1. Тепер Ви можете встановити правильну дату прокручуванням головки вправо (функція прямого встановлення). Не рекомендується користуватися функцією прямого встановлення у проміжку часу між 20:00 та 02:00 годинами, оскільки протягом цього періоду відбувається автоматична зміна дати.

ВСТАНОВЛЕННЯ ЧАСУ

Встановіть головку в положення 2. При цьому механізм зупиняється. Для встановлення часу з точністю до секунди рекомендується зупинити механізм, коли секундна стрілка дійде до позначки 60. Тепер Ви можете прокручуванням заводної головки встановити час, а також сумістити хвилинну стрілку точно з позначкою хвилин. Для відновлення ходу секундної стрілки встановіть заводну головку в положення 0. При встановленні часу пам'ятайте про зміну дати, що завжди відбува-

ється о 24:00 (опівночі). Якщо дата змінилася о 12:00 (опівдні), то стрілки необхідно перевести на 12 годин вперед.

Важлива примітка: незважаючи на те, що годинник залишається водонепроникним у положеннях 0, 1 і 2, заводну головку необхідно завжди повністю загвинчувати для нормального використання годинника (положення X).

КОНТРОЛЬ ЧАСУ В ТЕМРЯВІ

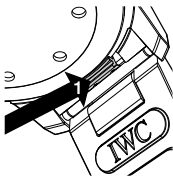
Циферблат, стрілки, а також позначки на внутрішньому обертovому обідку оснащені люмінесцентними елементами, що дозволять Вам легко визначити час навіть у повній темряві. Точкою відліку служать два люмінісцентні елементи біля позначки 12 годин.

МАРКУВАННЯ ЧАСУ ПОЧАТКУ ЗАНУРЕННЯ В ВОДУ

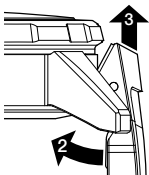
Трикутник на внутрішньому обертівому обідку можна сумістити з хвилинною стрілкою шляхом обертання зовнішнього обідка проти годинникової стрілки. Так маркується потрібний час (наприклад, час початку занурення). Ви можете зчитувати час, що минув, (наприклад, тривалість занурення) на внутрішньому обертівому обідку. З міркувань безпеки його можна прокручувати тільки проти годинникової стрілки. Обертівий обідок обертається з кроком, що відповідає одній хвилині. Це можна відчувати як тактильно, так і на слух. Завдяки люмінесцентним позначкам показання на обертівому обідку легко зчитуються в темряві.

Якщо Ви плануєте використовувати годинник для вимірювання часу занурення, то Ви повинні мати сертифікат Open water diver і регулярно перевіряти водонепроникність годинника в сервісному центрі IWC.

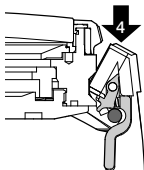
ЗАМІНА ОДНОГО ТИПУ БРАСЛЕТА ЧИ РЕМІНЦЯ НА ІНШИЙ



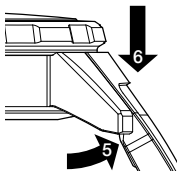
Ваш годинник Aquatimer Automatic має запатентовану IWC систему швидкої заміни браслета чи ремінця, за допомогою якої Ви можете легко та швидко замінити браслет чи ремінець без використання інструментів. Для виймання браслета чи ремінця сильно натисніть в напрямку назовні нігтем великого пальця на фіксуючий важіль (1), що розміщений на нижній стороні вушка для кріплення браслета чи ремінця.



Тепер відкиньте браслет чи ремінець всередину (2) та рухом угору висуньте його з корпусу (3).



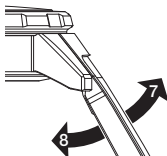
Для встановлення браслета чи ремінця вставте заглиблення вушка для кріплення зверху в затискний штифт корпусу (4).



Тепер відкиньте браслет назовні (5) та натисніть одночасно вертикально ззовні на вушко для кріплення браслета чи ремінця так, щоб затискний механізм зафіксувався (6).

Тільки після чутної та відчутної фіксації браслета чи ремінця гарантується його надійна робота.

При використанні каучукового ремінця пам'ятайте про те, що половина ремінця із застібкою повинна знаходитися в положенні 12 годин корпусу.



Після кожної заміни ремінця обов'язково перевірте надійність його фіксації, для цього з зусиллям потягніть обидві частини ремінця вгору (7) та вниз (8).

ВКАЗІВКА ЩОДО МАГНІТНИХ ПОЛІВ

Останнім часом все більшого поширення набувають предмети, в яких застосовуються потужні магніти з рідкісноземельних сплавів (наприклад, сплав неодим-залізо-бор) – гучномовці, мобільні телефони, а також застібки прикрас і дамських сумочок. Під час контакту із такими магнітами механічні годинники можуть намагнічуватися. Це може призводити до постійних відхилень у точності ходу. У такому разі буде необхідне втручання фахівця, який виконає розмагнічування годинника. Ми рекомендуємо не тримати годинники поблизу таких магнітів.

Годинники з внутрішнім корпусом із м'якого заліза забезпечують більш високий рівень захисту від магнітних полів та суттєво перевищують вимоги стандарту DIN 8309. Однак навіть за таких умов контакт із дуже потужними магнітами може призвести до намагнічування механізму годинника. Тому ми рекомендуємо не тримати годинник безпосередньо поблизу сильних полів, навіть якщо його внутрішній корпус виконано з м'якого заліза.

У разі раптового порушення точності ходу зверніться, будь ласка, до уповноваженого офіційного представника мануфактури IWC для перевірки Вашого годинника на намагнічування.

ВОДОНЕПРОНИКНІСТЬ

Водонепроникність годинників мануфактури IWC вказується не в метрах, а в барах. Значення в метрах, яке часто використовується в годинниковій промисловості для відображення водонепроникності, неможливо ототожнювати з глибиною занурення на основі застосовуваних процедур випробувань. У зв'язку з цим значення в метрах не дозволяють точно оцінити реальні можливості застосування годинників в умовах вологості, у воді та під водою. Рекомендації стосовно водонепроникності Вашого годинника Ви знайдете на сайті www.iwc.com/water-resistance. Уповноважені офіційні представники мануфактури IWC з радістю нададуть Вам таку інформацію.

Для забезпечення бездоганної роботи Вашого годинника необхідно принаймні один раз на рік проводити його огляд в сервісному центрі IWC. Такий огляд слід також здійснити, якщо Ваш годинник зазнав екстремальних навантажень. У випадку виконання даного контролю неналежним чином або відкриття корпусу годинника не уповноваженою на це особою мануфактура IWC не приймає жодних претензій та знімає з себе всі гарантійні зобов'язання.

Рекомендація: після кожного відкриття корпусу і технічного обслуговування Вашого годинника IWC уповноважений офіційний представник мануфактури IWC повинен повторно провести випробовування на водонепроникність.

ЧИСТКА ГОДИННИКА ПІСЛЯ ЗАНУРЕННЯ

Після занурення, особливо в морську воду, необхідно сполоснути годинник під струменем водопровідної води. Це запобігає відкладанню солі на корпусі, браслеті та застібці. Промийте також зону зволоження системи захисту при зануренні SafeDive system від IWC, спрямувавши струмінь води через отвори запобіжної скоби на лівій стороні корпусу.

ВКАЗІВКА

Якщо ремінець Вашого годинника виготовлений зі шкіри, тканини чи каучуку зі шкіряними чи текстильними вставками, то слідкуйте, щоб на нього не потрапляли вода, мастильні матеріали, розчинники, мийні засоби чи косметичні вироби. Таким чином Ви можете запобігти знебарвленню та швидкому старінню матеріалу.

ЯК ЧАСТО СЛІД ВИКОНУВАТИ СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ГОДИННИКА?

Оптимальний цикл сервісного обслуговування для вашого годинника IWC залежить від вашого годинника та вашого способу життя. Необхідний інтервал між обслуговуванням буде визначатися вашими індивідуальними звичками носіння, частотою носіння, навколишнім середовищем та інтенсивністю фізичної активності. Цей вишуканий механічний годинник стане продовженням вашої особистості і при відповідному догляді слугуватиме вам довгі роки. Тому ми рекомендуємо вам носити його так часто, як вам цього хочеться, і звертатися за сервісним обслуговуванням лише в разі, якщо ви помітите будь-які відхилення під час експлуатації, порушення роботи функцій або точності ходу. Ми із задоволенням відновимо бездоганний хід вашого годинника, здійснивши необхідне обслуговування.

МАТЕРІАЛИ КОРПУСУ

МАТЕРІАЛ КОРПУСУ	СТІЙКІСТЬ ДО ПОЯВИ ПОДРЯПИН	МІЦНІСТЬ	ВАГА
НЕРЖАВІЮЧА СТАЛЬ	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
БРОНЗА	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ЧЕРВОНЕ/БІЛЕ ЗОЛОТО	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ПЛАТИНА	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
ТИТАН	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
АЛЮМІНІД ТИТАНУ	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КЕРАМІКА (ОКСИД ЦИРКОНІЮ)	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КЕРАМІКА (КАРБІД БОРУ)	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
КАРБОН	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика
CERATANIUM®	низька ● ● ● ● ● висока	низька ● ● ● ● ● висока	мала ● ● ● ● ● велика

ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ: WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Станом на: квітень 2017 року.
Ми зберігаємо за собою право на технічні зміни.

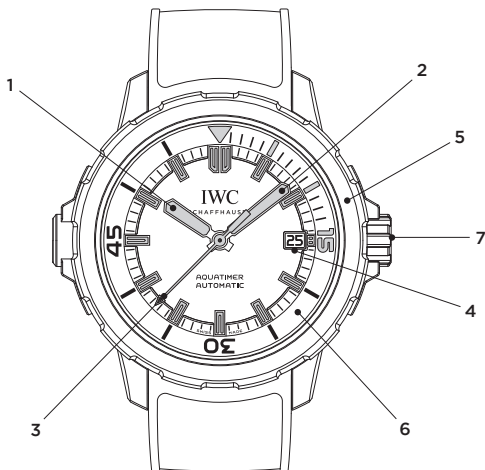
_____ Vítejte v malém okruhu lidí, kteří od svých hodinek vyžadují, přesně vzato, o něco víc, než aby pouze zcela přesně šly. Radost z hodinek je více, než jen radost z přesného času. Je to nadšení pro úžasnou myšlenku. Pro souhru preciznosti a fantazie. Času a věčnosti. Hranic a nekonečnosti. Zákonů, které musí dodržovat celý svět, a vkusu, který nelze nikomu předepisovat. Od roku 1868 proto věnujeme o něco více času hodinkám, které mají nejen přesně jít, ale které jsou v každém okamžiku rovněž zdrojem fascinace řemeslnými mistrovskými výkony na základě nových vynálezů v oblasti techniky, materiálů nebo formy, i když spočívají často v nejmenším detailu, který třeba není ani vidět. Krásný nový příklad této tradice značky IWC je nyní Vaším majetkem: Chtěli bychom Vám k němu srdečně poblahopřát a připojit přání, abyste se svými hodinkami získali čas, který snad vůbec nelze popsat přesněji – než zde.

VEDENÍ SPOLEČNOSTI IWC

AQUATIMER AUTOMATIC

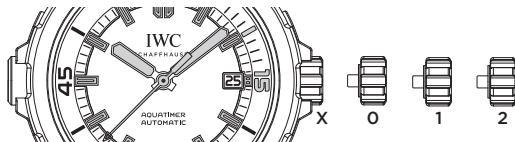
TECHNICKÉ DETAILY HODINEK AQUATIMER AUTOMATIC

Vaše hodinky IWC ukazují čas v hodinách, minutách a sekundách a datum. Na vnitřní otočné lunetě, která se dá z bezpečnostních důvodů otáčet pouze proti směru hodinových ručiček, se odečítá doba ponoru. Vaše hodinky jsou vodotěsné do 30 bar a jsou chráněny safírovým sklíčkem se stupněm tvrdosti 9 dle Mohsovy stupnice. Mechanický strojek s automatickým nátahem má po plném natažení rezervu chodu přibližně 60 hodin. Aby tyto výjimečné hodinky mohly plnit své funkce i v budoucnu, musíte bezpodmínečně dodržovat několik důležitých pokynů k obsluze.



1	Hodinová ručička	.....	Vnější otočná luneta	5
2	Minutová ručička	.....	Vnitřní otočná luneta	6
3	Vteřinová ručička	.....	Šroubovací korunka	7
4	Datumovka	.....		

FUNKCE KORUNKY



X — Normální poloha (zašroubovaná)

0 — Natahovací poloha

1 — Nastavení data

2 — Nastavení času

NORMÁLNÍ POLOHA

Tyto hodinky jsou vybaveny šroubovací korunkou. Její zašroubování (normální poloha, pozice X) zabrání neúmyslnému přestavení času nebo data a pouzdro hodinek je tak navíc chráněno proti vniknutí vody. Vyšroubováním korunky pootáčením doleva se korunka odjistí a bude se poté automaticky nacházet v pozici 0, natahovací poloze. Stisknutím korunky v pozici X a jejím současným otáčením doprava se korunka znovu zašroubuje a zajistí.

Důležité: V pozicích 0, 1 a 2 jsou hodinky sice vodotěsné, korunka musí být ale při běžném používání vždy zašroubována (pozice X). Pod vodou se v žádném případě nesmí s korunkou manipulovat.

NATAHOVACÍ POLOHA

V natahovací poloze (pozice 0) můžete automatický strojek natáhnout otáčením korunky doleva také ručně. Pro uvedení strojku do chodu stačí několikrát pootočit korunkou. Doporučujeme však hodinky natáhnout tak, že asi 20krát pootočíte korunkou, protože poté bude zaručena maximální přesnost chodu. Při nošení hodinek se musí korunka vždy nacházet v pozici X.

NASTAVENÍ DATA

Pokud má měsíc méně než 31 dní, musíte datum na první den následujícího měsíce nastavit ručně. Uvolněte šroubovací korunku a vytáhněte ji do pozice 1. Jejím pootáčením doprava můžete nyní nastavit datum (přímé nastavení). V době mezi 20. a 2. hodinou nesmíte rychlou korekci provádět, protože v této době provádí strojek automatický posuv data.

NASTAVENÍ ČASU

Vytáhněte korunku do pozice 2. Tím zastavíte strojek. Pro nastavení přesně na sekundu je výhodné, když je strojek zastaven v okamžiku, kdy je vteřinová ručička na 60. Nyní můžete pootáčením korunkou nastavit čas a minutovou ručičku umístit přesně na čárku označující minuty. Pro uvedení vteřinové ručičky do chodu zamáčkněte korunku znovu do pozice 0. Při nastavování času dbejte prosím na nastavení data, k němuž dochází vždy o půlnoci (ve 24 hodin). Pokud k tomuto nastavení došlo již ve 12 hodin v poledne, musíte ručičky přetočit o 12 hodin dopředu.

Důležité: V pozicích 0, 1 a 2 jsou hodinky vodotěsné, pokud se s korunkou nehýbe. Korunka musí být při běžném používání vždy zašroubována, aby bylo zajištěno utěsnění a ochrana natahovacího mechanismu (pozice X).

ODEČET ČASU ZA TMY

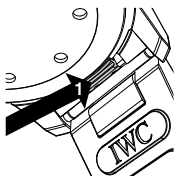
Ciferník, ručičky a značky na vnitřní otočné lunetě Vašich hodinek mají na sobě svítící prvky, které umožňují spolehlivě odečítat čas i za naprosté tmy. Jako orientační pomůcka slouží dva svítící prvky u 12 hodin.

VYZNAČENÍ ZAČÁTKU PONORU

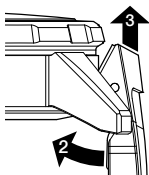
Pootáčením lunetou se dá trojúhelníček na vnitřní otočné lunetě nastavit k minutové ručičce. Lze tak nastavit požadovaný okamžik (např. čas zahájení ponoru). Na vnitřní otočné lunetě můžete odečíst uplynulý čas (např. dobu ponoru). Z bezpečnostních důvodů se dá vnitřní otočnou lunetou otáčet pouze proti směru hodinových ručiček. Ke slyšitelnému i citelnému zapadnutí dochází v minutových krocích a otočná luneta je díky luminescenčním značkám dobře vidět i za tmy.

Použití hodinek jako časomíry při potápění je podmíněno příslušným potápěčským výcvikem a pravidelným přezkušováním vodotěsnosti hodinek servisním střediskem značky IWC.

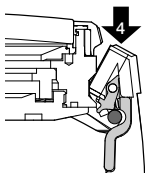
STŘÍDÁNÍ RŮZNÝCH VARIANT PÁSKŮ



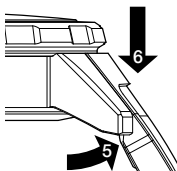
Vaše hodinky Aquatimer Automatic mají patentovaný systém IWC pro rychlou výměnu pásky, díky němuž lze snadno a bez nástrojů střídat nabízené varianty pásků. Chcete-li pásek sundat, zatlačte nehtem palce silou na jehlovou pojistku (1), která se nachází na spodní straně stěžejkové části pouzdra, směrem ven.



Pásek nyní překlopte dovnitř (2) a tlačte ho nahoru směrem od pouzdra (3).



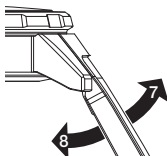
Abyste pásek připevnili, nasuňte zářez stěžejkové části seshora na upínací kolík pouzdra (4).



Nyní překlopte pásek ven (5) a zároveň zatlačte zvenčí kolmo na střežkovou část pouzdra, aby došlo k zaklapnutí mechanismu (6).

Teprve po jasně slyšitelném a citelném zapadnutí pásku je zaručeno bezpečné použití.

Při používání pásku z kaučuku mějte na paměti, že by se polovina pásku se sponou měla na pouzdře nacházet u pozice 12 hodin.



Po každé výměně pásku vždy zkontrolujte, zda pevně drží, tak, že za obě poloviny pásku silou zatáhnete směrem nahoru (7) a dolů (8).

UPOZORNĚNÍ K MAGNETICKÉMU POLI

Na základě stále většího výskytu velmi silných magnetů ze slitin vzácných zemin (například neodym-železo-bor) v posledních letech – vyskytují se mimo jiné v předmětech, jako jsou reproduktory, mobilní telefony a rovněž uzávěry šperků a kabelek – mohou být mechanické hodinky při kontaktu s takovými magnety zmagnetizovány. To může vést k trvalým odchylkám v chodu Vašich hodinek, které bude možné odstranit jen odborným odmagnetizováním. Doporučujeme Vám, abyste hodinky k těmto magnetům nepřibližovali.

Hodinky s vnitřním pláštěm z magnetické oceli poskytují vyšší ochranu proti magnetickému poli a několikanásobně překračují požadavek podle normy DIN 8309. Přesto může i u nich dojít v bezprostřední blízkosti velmi silných magnetů ke zmagnetizování strojek. Doporučujeme Vám proto, abyste ani hodinky s vnitřním pouzdem z magnetické oceli nevystavovali přímému kontaktu se silnými magnety.

V případě náhlé změny v přesnosti chodu se prosím obraťte na autorizovaného prodejce značky IWC (Official Agent), aby prověřil, zda Vaše hodinky nejsou zmagnetizovány.

VODOTĚSNOST

Údaj o vodotěsnosti se u hodinek IWC udává v barech a ne v metrech. Údaje v metrech, které se jinak v hodinářství pro uvádění vodotěsnosti často používají, nejsou na základě častých testů rovnocenné s hloubkou ponoru. Údaje v metrech proto ani neumožňují činit závěry ohledně skutečných možností použití při vlhkosti, za mokra a případně pod vodou. Doporučení k použití v souvislosti s vodotěsností Vašich hodinek naleznete na internetu na adrese www.iwc.com/water-resistance. Také Váš autorizovaný prodejce značky IWC (Official Agent) Vám rád poskytne tyto informace.

Aby Vaše hodinky spolehlivě fungovaly, musí být minimálně jednou ročně přezkoušeny servisním střediskem značky IWC. Takové přezkoušení se musí rovněž provést po mimořádné zátěži. Pokud nebudou tato přezkoušení řádně provedena nebo pokud nebudou hodinky otevřeny autorizovanými osobami, neposkytuje společnost IWC záruku a odmítá jakékoliv nároky z odpovědnosti.

Doporučení: Po každém otevření Vašich hodinek IWC a servisním zásahu na nich musí Váš autorizovaný prodejce značky IWC (Official Agent) znovu provést zkoušku vodotěsnosti.

ČIŠTĚNÍ HODINEK PO POTÁPĚNÍ

Po potápění – zejména po potápění v mořské vodě – by se měly hodinky opláchnout pod tekoucí vodou z vodovodu. Tím zabráníte tvorbě nánosů soli na pouzdře, pásku a zapínání. Opláchněte také mokré části systému IWC SafeDive tak, že necháte vodu protékat otvory v ochranném krytu na levé straně pouzdra.

UPOZORNĚNÍ

Pokud jsou Vaše hodinky opatřeny páskem z kůže, textilu nebo kaučuku zdobeného textilem, popř. kůží, zabraňte kontaktu Vašeho kvalitního pásku s vodou, olejnatými látkami, rozpouštědly, čisticími prostředky nebo kosmetickými výrobky. Tak můžete předejít změně zabarvení a rychlému stárnutí materiálu.

JAK ČASTO SI MÁM HODINKY NECHAT SERVISOVAT?

Optimální servisní cyklus vašich hodinek IWC je individuální pro každý jejich typ a pro životní styl nositele. Správný interval mezi návštěvami servisu se bude odvíjet od vašeho osobního způsobu nošení – frekvence, prostředí a intenzity fyzických aktivit. Luxusní mechanické hodinky jsou vaší součástí a délka a kvalita jejich služby se přímo odvíjí od poskytované péče. Doporučujeme vám je tedy nosit jak dlouho jen libo a servisu je svěřit v případě, že zaznamenáte jakoukoli odchylku od běžného výkonu, funkce či časomíry. Bude nám potěšením navrátit v takovém případě vašim hodinkám jejich výjimečnou výkonnost prostřednictvím vhodného servisu.

MATERIÁLY POUZDRA

MATERIÁL POUZDRA	ODOLNOST PROTI POŠKRÁBÁNÍ	PEVNOST	HMOTNOST
NEREZOVÁ OCEL	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
BRONZ	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
ČERVENÉ ZLATO / BÍLÉ ZLATO	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
PLATINA	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
TITAN	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
ALUMINID TITANU	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
KERAMIKA (OXID ZIRKONU)	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
KERAMIKA (KARBID BORU)	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
KARBON	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká
CERATANÍUM*	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká	nízká ● ● ● ● ● vysoká

DALŠÍ INFORMACE NALEZNETE NA ADRESE WWW.IWC.COM/CASE-MATERIALS

Stav: duben 2017.

Technické změny vyhrazeny.

IWC Schaffhausen
Branch of Richemont International SA
Baumgartenstrasse 15
CH-8201 Schaffhausen
Switzerland
Phone +41 (0)52 235 75 65
Fax +41 (0)52 235 75 01
info@iwc.com
www.iwc.com

© Copyright 2017
IWC Schaffhausen,
Branch of Richemont International SA
Printed in Switzerland



